

The Gospel of John

Chapter 21, Verses 1-14

Review

- **General Introduction**

- *one of the **four gospels**, each of which is a biography of Jesus and an historical narrative of his life*
- one of the **five Johannine books**, all of which are among the last books in the Bible to have been written
- written in Greek, primarily to those who already believed in Christ, including **both Jews and Gentiles**

Review

- **Basic Structure**

- *Prolog* – First 18 verses of Chapter 1
- *Jesus' Public Ministry* – Until the end of Chapter 12
- *Private Time With His Disciples* – Chapters 13-17
- *Trial, Death, and Resurrection* – Chapters 18, 19, 20
- *Epilog (resurrection appearances in Galilee)* – Chapter 21

John 21:1-14

21:1 そののち、イエスはテベリヤの海べで、ご自身をまた弟子たちにあらわされた。そのあらわされた次第は、こうである。

21:2 シモン・ペテロが、デドモと呼ばれているトマス、ガリラヤのカナのナタナエル、ゼベダイの子らや、ほかのふたりの弟子たちと一緒にいた時のことである。

John 21:1-14

21:3シモン・ペテロは彼らに「わたしは漁に行くのだ」と言うと、彼らは「わたしたちも一緒に行こう」と言った。彼らは出て行って舟に乗った。しかし、その夜はなんの獲物もなかった。

21:4夜が明けたころ、イエスが岸に立っておられた。しかし弟子たちはそれがイエスだとは知らなかった。

John 21:1-14

21:5 イエスは彼らに言われた、「子たちよ、何か食べるものがあるか」。彼らは「ありません」と答えた。

21:6 すると、イエスは彼らに言われた、「舟の右の方に網をおろして見なさい。そうすれば、何かとれるだろう」。彼らは網をおろすと、魚が多くとれたので、それを引き上げることができなかった。

John 21:1-14

21:7 イエスの愛しておられた弟子が、ペテロに「あれは主だ」と言った。シモン・ペテロは主であると聞いて、裸になっていたため、上着をまとって海にとびこんだ。

21:8 しかし、ほかの弟子たちは舟に乗ったまま、魚のはいっている網を引きながら帰って行った。陸からはあまり遠くない五十間ほどの所にいたからである。

John 21:1-14

21:9彼らが陸に上って見ると、炭火がおこしてあって、その上に魚がのせてあり、またそこにパンがあった。

21:10イエスは彼らに言われた、「今とった魚を少し持ってきなさい」。

21:11シモン・ペテロが行って、網を陸へ引き上げると、百五十三びきの大きな魚でいっぱいになっていた。そんなに多かったが、網はさけないでいた。

John 21:1-14

21:12 イエスは彼らに言われた、「さあ、朝の食事をしなさい」。弟子たちは、主であることがわかっていたので、だれも「あなたはどなたですか」と進んで尋ねる者がなかった。

21:13 イエスはそこにきて、パンをとり彼らに与え、また魚も同じようにされた。

21:14 イエスが死人の中からよみがえったのち、弟子たちにあらわれたのは、これで既に三度目である。

John 21:1-14

¹ After this Jesus revealed himself again to the disciples by the Sea of Tiberias, and he revealed himself in this way.

² Simon Peter, Thomas (called the Twin), Nathanael of Cana in Galilee, the sons of Zebedee, and two others of his disciples were together.

³ Simon Peter said to them, "I am going fishing." They said to him, "We will go with you." They went out and got into the boat, but that night they caught nothing.

John 21:1-14

⁴ Just as day was breaking, Jesus stood on the shore; yet the disciples did not know that it was Jesus.

⁵ Jesus said to them, "Children, do you have any fish?" They answered him, "No."

⁶ He said to them, "Cast the net on the right side of the boat, and you will find some." So they cast it, and now they were not able to haul it in, because of the quantity of fish.

John 21:1-14

⁷ That disciple whom Jesus loved therefore said to Peter, "It is the Lord!" When Simon Peter heard that it was the Lord, he put on his outer garment, for he was stripped for work, and threw himself into the sea.

⁸ The other disciples came in the boat, dragging the net full of fish, for they were not far from the land, but about a hundred yards off.

⁹ When they got out on land, they saw a charcoal fire in place, with fish laid out on it, and bread.

John 21:1-14

¹⁰ Jesus said to them, "Bring some of the fish that you have just caught."

¹¹ So Simon Peter went aboard and hauled the net ashore, full of large fish, 153 of them. And although there were so many, the net was not torn.

¹² Jesus said to them, "Come and have breakfast." Now none of the disciples dared ask him, "Who are you?" They knew it was the Lord.

John 21:1-14

¹³ Jesus came and took the bread and gave it to them, and so with the fish.

¹⁴ This was now the third time that Jesus was revealed to the disciples after he was raised from the dead.

John 21:1

そののち、イエスはテベリヤの海べで、ご自身をまた弟子たちにあらわされた。そのあらわされた次第は、こうである。

After this Jesus revealed himself again to the disciples by the Sea of Tiberias, and he revealed himself in this way.

John 21:1

そののち、イエスはテベリヤの海べで、ご自身をまた弟子たちにあらわされた。そのあらわされた次第は、こうである。

After this Jesus revealed himself again to the disciples by the Sea of Tiberias, and he revealed himself in this way.

- After what?

John 21:1

そののち、イエスはテベリヤの海べで、ご自身をまた弟子たちにあらわされた。そのあらわされた次第は、こうである。

After this Jesus **revealed himself again** to the disciples by the Sea of Tiberias, and he revealed himself in this way.

- After what?
- A prior revelation of himself.

John 21:1

そののち、イエスはテベリヤの海べで、ご自身をまた弟子たちにあらわされた。そのあらわされた次第は、こうである。

After this Jesus *revealed himself again* to the disciples by the Sea of Tiberias, and he revealed himself in this way.

- After what?
- A prior revelation of himself.
- The revelation(s) described in Chapter 20.

John 21:1

そののち、イエスはテベリヤの海べで、ご自身をまた弟子たちにあらわされた。そのあらわされた次第は、こうである。

After this Jesus *revealed himself again* to the disciples by the Sea of Tiberias, and he revealed himself in this way.

- After what?
- A prior revelation of himself.
- The revelation(s) described in Chapter 20, which evidently took place in or near Jerusalem.

John 21:1

そののち、イエスはテベリヤの海べで、ご自身をまた弟子たちにあらわされた。そのあらわされた次第は、こうである。

After this Jesus revealed himself again to the disciples **by the Sea of Tiberias**, and he revealed himself in this way.

- This later revelation took place in Galilee.

John 21:1

そののち、イエスはテベリヤの海べで、ご自身をまた弟子たちにあらわされた。そのあらわされた次第は、こうである。

After this Jesus revealed himself again *to the disciples* by the Sea of Tiberias, and he revealed himself in this way.

- This later revelation took place in Galilee.
- As before, it was a revelation to a group of the disciples.

John 21:1

そののち、イエスはテベリヤの海べで、ご自身をまた弟子たちにあらわされた。そのあらわされた次第は、こうである。

After this Jesus revealed himself again to the disciples by the Sea of Tiberias, and **he revealed himself in this way.**

- This later revelation took place in Galilee.
- As before, it was a revelation to certain of the disciples.
- This time the manner of Jesus revelation was different.

John 21:2

シモン・ペテロが、デドモと呼ばれているトマス、ガリラヤのカナのナタナエル、ゼベダイの子らや、ほかのふたりの弟子たちと一緒にいた時のことである。

Simon Peter, Thomas (called the Twin), Nathanael of Cana in Galilee, the sons of Zebedee, and two others of his disciples were together.

John 21:2

シモン・ペテロが、デドモと呼ばれているトマス、ガリラヤのカナのナタナエル、ゼベダイの子らや、ほかのふたりの弟子たちと一緒にいた時のことである。

Simon Peter, **Thomas** (called the Twin), **Nathanael** of Cana in Galilee, the sons of Zebedee, and two others of his disciples were together.

- The first three disciples named here have previously appeared in John's gospel.

John 21:2

シモン・ペテロが、デドモと呼ばれているトマス、ガリラヤのカナのナタナエル、ゼベダイの子らや、ほかのふたりの弟子たちと一緒にいた時のことである。

Simon Peter, Thomas (called the Twin), Nathanael of Cana in Galilee, **the sons of Zebedee**, and two others of his disciples were together.

- The first three disciples named here have previously appeared in John's gospel.
- There were two “sons of Zebedee,” John and James.

John 21:2

シモン・ペテロが、デドモと呼ばれているトマス、ガリラヤのカナのナタナエル、ゼベダイの子らや、ほかのふたりの弟子たちと一緒にいた時のことである。

Simon Peter, Thomas (called the Twin), Nathanael of Cana in Galilee, **the sons of Zebedee**, and two others of his disciples were together.

- The first three disciples named here have previously appeared in John's gospel.
- There were two "sons of Zebedee," John and James; this is the first time they are so identified in John's gospel.

John 21:2

シモン・ペテロが、デドモと呼ばれているトマス、ガリラヤのカナのナタナエル、ゼベダイの子らや、ほかのふたりの弟子たちと一緒にいた時のことである。

Simon Peter, Thomas (called the Twin), Nathanael of Cana in Galilee, the sons of Zebedee, and **two others of his disciples were together.**

- The total number of disciples present this time was 7.

John 21:2

シモン・ペテロが、デドモと呼ばれているトマス、ガリラヤのカナのナタナエル、ゼベダイの子らや、ほかのふたりの弟子たちと一緒にいた時のことである。

Simon Peter, Thomas (called the Twin), Nathanael of Cana in Galilee, the sons of Zebedee, and **two others of his disciples were together.**

- The total number of disciples present this time was 7.
- Because 2 of the 7 are not named, it is impossible to be certain of the identity of the “beloved disciple” (c.f. v. 7) although many believe him to be John, son of Zebedee.

John 21:3

シモン・ペテロは彼らに「わたしは漁に行くのだ」と言うと、彼らは「わたしたちも一緒に行こう」と言った。彼らは出て行って舟に乗った。しかし、その夜はなんの獲物もなかった。

Simon Peter said to them, "I am going fishing." They said to him, "We will go with you." They went out and got into the boat, but that night they caught nothing.

John 21:3

シモン・ペテロは彼らに「わたしは漁に行くのだ」と言うと、彼らは「わたしたちも一緒に行こう」と言った。彼らは出て行って舟に乗った。しかし、その夜はなんの獲物もなかった。

Simon Peter said to them, "I am going fishing." They said to him, "We will go with you." They went out and got into the boat, but that night they caught nothing.

- Peter is a leader among the disciples and a fisherman by trade; there is nothing surprising here.

John 21:3

シモン・ペテロは彼らに「わたしは漁に行くのだ」と言うと、彼らは「わたしたちも一緒に行こう」と言った。彼らは出て行って舟に乗った。しかし、その夜はなんの獲物もなかった。

Simon Peter said to them, "I am going fishing." **They said to him, "We will go with you."** They went out and got into the boat, but that night they caught nothing.

- Peter is a leader among the disciples and a fisherman by trade; there is nothing surprising here.
- There is likewise nothing surprising about the fact that the others would wish to accompany him.

John 21:3

シモン・ペテロは彼らに「わたしは漁に行くのだ」と言うと、彼らは「わたしたちも一緒に行こう」と言った。彼らは出て行って舟に乗った。しかし、その夜はなんの獲物もなかった。

Simon Peter said to them, "I am going fishing." They said to him, "We will go with you." **They went out and got into the boat, but that night they caught nothing.**

- Even a professional fisherman, using nets, in a boat, at night on the Sea of Galilee might sometimes catch nothing.

John 21:3

シモン・ペテロは彼らに「わたしは漁に行くのだ」と言うと、彼らは「わたしたちも一緒に行こう」と言った。彼らは出て行って舟に乗った。しかし、その夜はなんの獲物もなかった。

Simon Peter said to them, "I am going fishing." They said to him, "We will go with you." **They went out and got into the boat, but that night they caught nothing.**

- Even a professional fisherman, using nets, in a boat, at night on the Sea of Galilee might sometimes catch nothing.
- Q. Do you see anything significant here?

John 21:4

夜が明けたころ、イエスが岸に立っておられた。しかし弟子たちはそれがイエスだとは知らなかった。

Just as day was breaking, Jesus stood on the shore; yet the disciples did not know that it was Jesus.

John 21:4

夜が明けたころ、イエスが岸に立っておられた。しかし弟子たちはそれがイエスだとは知らなかった。

Just as day was breaking, Jesus stood on the shore; yet the disciples did not know that it was Jesus.

- Remember, they had been fishing at night, but now the sun was just starting to appear.

John 21:4

夜が明けたころ、イエスが岸に立っておられた。しかし弟子たちはそれがイエスだとは知らなかった。

Just as day was breaking, Jesus stood on the shore; yet the disciples did not know that it was Jesus.

- Remember, they had been fishing at night, but now the sun was just starting to appear.
- The disciples were about 100 yards off-shore (c.f. v. 8)

John 21:4

夜が明けたころ、イエスが岸に立っておられた。しかし弟子たちはそれがイエスだとは知らなかった。

Just as day was breaking, **Jesus stood on the shore; yet the disciples did not know that it was Jesus.**

- It seems they could see a man standing on the shore, but not clearly enough to recognize that it was Jesus.

John 21:5

イエスは彼らに言われた、「子たちよ、何か食べるものがあるか」。彼らは「ありません」と答えた。

Jesus said to them, "Children, do you have any fish?" They answered him, "No."

John 21:5

イエスは彼らに言われた、「子たちよ、何か食べるものがあるか」。彼らは「ありません」と答えた。

Jesus said to them, "Children, do you have any fish?" They answered him, "No."

- On a calm morning over water, it is possible to hear people speaking from 100 yards away. They heard Jesus.

John 21:5

イエスは彼らに言われた、「子たちよ、何か食べるものがあるか」。彼らは「ありません」と答えた。

Jesus said to them, "Children, do you have any fish?" They answered him, "No."

- On a calm morning over water, it is possible to hear people speaking from 100 yards away. They heard Jesus.
- There is (I think) nothing strange about this conversation or about the fact they could not recognize his voice.

John 21:6

すると、イエスは彼らに言われた、「舟の右の方に網をおろして見なさい。そうすれば、何かとれるだろう」。彼らは網をおろすと、魚が多くとれたので、それを引き上げることができなかった。

He said to them, "Cast the net on the right side of the boat, and you will find some." So they cast it, and now they were not able to haul it in, because of the quantity of fish.

John 21:6

すると、イエスは彼らに言われた、「舟の右の方に網をおろして見なさい。そうすれば、何かとれるだろう」。彼らは網をおろすと、魚が多くとれたので、それを引き上げることができなかった。

He said to them, "Cast the net on the right side of the boat, and you will find some." So they cast it, and now they were not able to haul it in, because of the quantity of fish.

- This part is more unusual.

John 21:6

すると、イエスは彼らに言われた、「舟の右の方に網をおろして見なさい。そうすれば、何かとれるだろう」。彼らは網をおろすと、魚が多くとれたので、それを引き上げることができなかった。

He said to them, "Cast the net on the right side of the boat, and you will find some." So they cast it, and now they were not able to haul it in, because of the quantity of fish.

- This part is more unusual.
- First, because they obeyed the voice of a man they had not yet recognized.

John 21:6

すると、イエスは彼らに言われた、「舟の右の方に網をおろして見なさい。そうすれば、何かとれるだろう」。彼らは網をおろすと、魚が多くとれたので、それを引き上げることができなかった。

He said to them, "Cast the net on the right side of the boat, and you will find some." So they cast it, and now they were not able to haul it in, because of the quantity of fish.

- This part is more unusual.
- First, because they obeyed the voice of a man they had not yet recognized.
- Second, because of the quantity of fish.

John 21:7

イエスの愛しておられた弟子が、ペテロに「あれは主だ」と言った。シモン・ペテロは主であると聞いて、裸になっていたため、上着をまとって海にとびこんだ。

That disciple whom Jesus loved therefore said to Peter, "It is the Lord!"
When Simon Peter heard that it was the Lord, he put on his outer garment, for he was stripped for work, and threw himself into the sea.

John 21:7

イエスの愛しておられた弟子が、ペテロに「あれは主だ」と言った。シモン・ペテロは主であると聞いて、裸になっていたため、上着をまとって海にとびこんだ。

That disciple whom Jesus loved therefore said to Peter, "It is the Lord!"

When Simon Peter heard that it was the Lord, he put on his outer garment, for he was stripped for work, and threw himself into the sea.

- Because of the surprisingly large catch of fish, the beloved disciple inferred that the man on the shore was Jesus.

John 21:7

イエスの愛しておられた弟子が、ペテロに「あれは主だ」と言った。シモン・ペテロは主であると聞いて、裸になっていたため、上着をまとして海にとびこんだ。

That disciple whom Jesus loved therefore said to Peter, "It is the Lord!"
When Simon Peter heard that it was the Lord, he put on his outer garment, for he was stripped for work, and threw himself into the sea.

- Because of the surprisingly large catch of fish, the beloved disciple inferred that the man on the shore was Jesus.
- Remember, it was he who had believed when he saw the empty tomb with the cloths laid neatly to one side.

John 21:7

イエスの愛しておられた弟子が、ペテロに「あれは主だ」と言った。シモン・ペテロは主であると聞いて、裸になっていたため、上着をまとって海にとびこんだ。

That disciple whom Jesus loved therefore said to Peter, "It is the Lord!"
When Simon Peter heard that it was the Lord, he put on his outer garment, for he was stripped for work, and threw himself into the sea.

- Peter seemingly did not reach the same conclusion based solely on the preceding events.

John 21:7

イエスの愛しておられた弟子が、ペテロに「あれは主だ」と言った。シモン・ペテロは主であると聞いて、裸になっていたため、上着をまとって海にとびこんだ。

That disciple whom Jesus loved therefore said to Peter, "It is the Lord!" **When Simon Peter heard that it was the Lord**, he put on his outer garment, for he was stripped for work, and threw himself into the sea.

- Peter seemingly did not reach the same conclusion based solely on the preceding events.
- But he seemingly trusted and believed the statement of the beloved disciple.

John 21:7

イエスの愛しておられた弟子が、ペテロに「あれは主だ」と言った。シモン・ペテロは主であると聞いて、裸になっていたため、上着をまとって海にとびこんだ。

That disciple whom Jesus loved therefore said to Peter, "It is the Lord!" When Simon Peter heard that it was the Lord, he put on his outer garment, for he was stripped for work, **and threw himself into the sea.**

- Proof that he believed is seen in the fact that he jumped out of the boat, in order to swim ashore to be with Jesus.

John 21:7

イエスの愛しておられた弟子が、ペテロに「あれは主だ」と言った。シモン・ペテロは主であると聞いて、裸になっていたため、上着をまとって海にとびこんだ。

That disciple whom Jesus loved therefore said to Peter, "It is the Lord!" When Simon Peter heard that it was the Lord, **he put on his outer garment, for he was stripped for work**, and threw himself into the sea.

- Proof that he believed is seen in the fact that he jumped out of the boat, in order to swim ashore to be with Jesus.
- Further proof the he believed is seen in that he put ON his outer garment BEFORE throwing himself into the sea.

John 21:8

しかし、ほかの弟子たちは舟に乗ったまま、魚のはいつている網を引きながら帰って行った。陸からはあまり遠くない五十間ほどの所にいたからである。

The other disciples came in the boat, dragging the net full of fish, for they were not far from the land, but about a hundred yards off.

John 21:8

しかし、ほかの弟子たちは舟に乗ったまま、魚のはいつている網を引きながら帰って行った。陸からはあまり遠くない五十間ほどの所にいたからである。

The other disciples came in the boat, dragging the net full of fish, for they were not far from the land, but about a hundred yards off.

- Still we see the pattern of Peter spontaneously leading the group of disciples following along after him.

John 21:8

しかし、ほかの弟子たちは舟に乗ったまま、魚のはいつている網を引きながら帰って行った。陸からはあまり遠くない五十間ほどの所にいたからである。

The other disciples came in the boat, dragging the net full of fish, for they were not far from the land, but about a hundred yards off.

- Still we see the pattern of Peter spontaneously leading the group of disciples following along after him.
- Yet they are not far behind Peter, and they are bringing with them the fish which Peter first set out to catch.

John 21:9

彼らが陸に上って見ると、炭火がおこしてあって、その上に魚がのせてあり、またそこにパンがあった。

When they got out on land, they saw a charcoal fire in place, with fish laid out on it, and bread.

John 21:9

彼らが陸に上って見ると、炭火がおこしてあって、その上に魚がのせてあり、またそこにパンがあった。

When they got out on land, they saw a charcoal fire in place, with fish laid out on it, and bread.

- I imagine Peter (who swam) and the other disciples (who rode the boat) arrived on shore at almost the same time.

John 21:9

彼らが陸に上って見ると、炭火がおこしてあって、その上に魚がのせてあり、またそこにパンがあった。

When they got out on land, **they saw a charcoal fire in place, with fish laid out on it, and bread.**

- I imagine Peter (who swam) and the other disciples (who rode the boat) arrived on shore at almost the same time.
- Only then did they see what had been prepared for them.

John 21:9

彼らが陸に上って見ると、炭火がおこしてあって、その上に魚がのせてあり、またそこにパンがあった。

When they got out on land, **they saw a charcoal fire in place, with fish laid out on it, and bread.**

- After their long night of fishing and the hard work of coming ashore with a large haul of fish, the disciples must have been really ready to sit and rest by the fire and eat.

John 21:9

彼らが陸に上って見ると、炭火がおこしてあって、その上に魚がのせてあり、またそこにパンがあった。

When they got out on land, **they saw a charcoal fire in place, with fish laid out on it, and bread.**

- After their long night of fishing and the hard work of coming ashore with a large haul of fish, the disciples must have been really ready to sit and rest by the fire and eat.
- And seemingly Jesus had everything ready ahead of time.

John 21:10

イエスは彼らに言われた、「今とった魚を少し持ってきてなさい」。

Jesus said to them, "Bring some of the fish that you have just caught."

John 21:10

イエスは彼らに言われた、「今とった魚を少し持ってきてなさい」。

Jesus said to them, "Bring some of the fish that you have just caught."

- Jesus had evidently seen the disciples haul ashore the large quantity of fish, which he presumably knew they would catch, because he had enabled them to do so.

John 21:10

イエスは彼らに言われた、「今とった魚を少し持ってきてなさい」。

Jesus said to them, "Bring some of the fish that you have just caught."

- Jesus had evidently seen the disciples haul ashore the large quantity of fish, which he presumably knew they would catch, because he had enabled them to do so.
- He now asks them to **bring** some of the fish they caught.

John 21:11

シモン・ペテロが行って、網を陸へ引き上げると、百五十三びきの大きな魚でいっぱいになっていた。そんなに多かったが、網はさけないでいた。

So Simon Peter went aboard and hauled the net ashore, full of large fish, 153 of them. And although there were so many, the net was not torn.

John 21:11

シモン・ペテロが行って、網を陸へ引き上げると、百五十三びきの大きな魚でいっぱいになっていた。そんなに多かったが、網はさけないでいた。

So Simon Peter went aboard and hauled the net ashore, full of large fish, 153 of them. And although there were so many, the net was not torn.

- Clearly Peter has reached shore by now.

John 21:11

シモン・ペテロが行って、網を陸へ引き上げると、百五十三びきの大きな魚でいっぱいになっていた。そんなに多かったが、網はさけないでいた。

So Simon Peter went aboard and hauled the net ashore, full of large fish, 153 of them. And although there were so many, the net was not torn.

- Clearly Peter has reached shore by now.
- In response to Jesus' command to all the disciples, Peter went back onto the boat and hauled the net ashore.

John 21:11

シモン・ペテロが行って、網を陸へ引き上げると、百五十三びきの大きな魚でいっぱいになっていた。そんなに多かったが、網はさけないでいた。

So Simon Peter went aboard and hauled the net ashore, full of large fish, 153 of them. And although there were so many, the net was not torn.

- Clearly Peter has reached shore by now.
- In response to Jesus' command to all the disciples, Peter went back onto the boat and hauled the net ashore.
- I wonder if the other disciples helped him.

John 21:11

シモン・ペテロが行って、網を陸へ引き上げると、百五十三びきの大きな魚でいっぱいになっていた。そんなに多かったが、網はさけないでいた。

*So Simon Peter went aboard and hauled the net ashore, **full of large fish**, 153 of them. And although there were so many, the net was not torn.*

- The net, we are told, was full of large fish.

John 21:11

シモン・ペテロが行って、網を陸へ引き上げると、百五十三びきの大きな魚でいっぱいになっていた。そんなに多かったが、網はさけないでいた。

*So Simon Peter went aboard and hauled the net ashore, full of large fish, **153 of them**. And although there were so many, the net was not torn.*

- The net, we are told, was full of large fish.
- Specifically we are told that there were 153 of them.

John 21:11

シモン・ペテロが行って、網を陸へ引き上げると、百五十三びきの大きな魚でいっぱいになっていた。そんなに多かったが、網はさけないでいた。

*So Simon Peter went aboard and hauled the net ashore, full of large fish, **153 of them**. And although there were so many, the net was not torn.*

- The net, we are told, was full of large fish.
- Specifically we are told that there were 153 of them.
- I reckon this could have been a few hundred kilograms.

John 21:11

シモン・ペテロが行って、網を陸へ引き上げると、百五十三びきの大きな魚でいっぱいになっていた。そんなに多かったが、網はさけないでいた。

*So Simon Peter went aboard and hauled the net ashore, full of large fish, **153 of them**. And although there were so many, the net was not torn.*

- It is not clear to me whether they actually counted the fish.

John 21:11

シモン・ペテロが行って、網を陸へ引き上げると、百五十三びきの大きな魚でいっぱいになっていた。そんなに多かったが、網はさけないでいた。

*So Simon Peter went aboard and hauled the net ashore, full of large fish, **153 of them**. And although there were so many, the net was not torn.*

- It is not clear to me whether they actually counted the fish.
- I do not know whether the number, 153, is supposed to be understood literally, symbolically, or both.

John 21:11

シモン・ペテロが行って、網を陸へ引き上げると、百五十三びきの大きな魚でいっぱいになっていた。そんなに多かったが、網はさけないでいた。

*So Simon Peter went aboard and hauled the net ashore, full of large fish, **153 of them**. And although there were so many, the net was not torn.*

- I suppose the number 153 had symbolic significance to John's original readers, or he would not have named it.

John 21:11

シモン・ペテロが行って、網を陸へ引き上げると、百五十三びきの大きな魚でいっぱいになっていた。そんなに多かったが、網はさけないでいた。

*So Simon Peter went aboard and hauled the net ashore, full of large fish, **153 of them**. And although there were so many, the net was not torn.*

- There have been various proposals and much discussion regarding the possible significance of the number 153.

John 21:11

シモン・ペテロが行って、網を陸へ引き上げると、百五十三びきの大きな魚でいっぱいになっていた。そんなに多かったが、網はさけないでいた。

*So Simon Peter went aboard and hauled the net ashore, full of large fish, **153 of them**. And although there were so many, the net was not torn.*

- There have been various proposals and much discussion regarding the possible significance of the number 153.
- However I am unable to determine which, if any, of these may be correct.

John 21:12

イエスは彼らに言われた、「さあ、朝の食事をしなさい」。弟子たちは、主であることがわかっていたので、だれも「あなたはどなたですか」と進んで尋ねる者がなかった。

Jesus said to them, "Come and have breakfast." Now none of the disciples dared ask him, "Who are you?" They knew it was the Lord.

John 21:12

イエスは彼らに言われた、「さあ、朝の食事をしなさい」。弟子たちは、主であることがわかっていたので、だれも「あなたはどなたですか」と進んで尋ねる者がなかった。

Jesus said to them, "**Come and have breakfast.**" Now none of the disciples dared ask him, "Who are you?" They knew it was the Lord.

- We remember that Jesus is the One who died and is now alive . . . the One who Thomas had identified with God.

John 21:12

イエスは彼らに言われた、「さあ、朝の食事をしなさい」。弟子たちは、主であることがわかっていたので、だれも「あなたはどなたですか」と進んで尋ねる者がなかった。

Jesus said to them, "**Come and have breakfast.**" Now none of the disciples dared ask him, "Who are you?" They knew it was the Lord.

- We remember that Jesus is the One who died and is now alive . . . the One who Thomas had identified with God.
- Yet, he invites them to breakfast!

John 21:12

イエスは彼らに言われた、「さあ、朝の食事をしなさい」。弟子たちは、主であることがわかっていたので、だれも「あなたはどなたですか」と進んで尋ねる者がなかった。

Jesus said to them, "**Come and have breakfast.**" Now none of the disciples dared ask him, "Who are you?" They knew it was the Lord.

- We remember that Jesus is the One who died and is now alive . . . the One who Thomas had identified with God.
- Yet, he invites them to breakfast!
- Seemingly he prepared the breakfast for them in advance.

John 21:12

イエスは彼らに言われた、「さあ、朝の食事をしなさい」。弟子たちは、主であることがわかっていたので、だれも「あなたはどなたですか」と進んで尋ねる者がなかった。

Jesus said to them, "Come and have breakfast." Now none of the disciples dared ask him, "Who are you?" **They knew it was the Lord.**

- At this point, all seven of these disciples know that this is the Lord (not just the beloved disciple, Peter and Thomas).

John 21:12

イエスは彼らに言われた、「さあ、朝の食事をしなさい」。弟子たちは、主であることがわかっていたので、だれも「あなたはどなたですか」と進んで尋ねる者がなかった。

Jesus said to them, "Come and have breakfast." **Now none of the disciples dared ask him, "Who are you?"** They knew it was the Lord.

- At this point, all seven of these disciples know that this is the Lord (not just the beloved disciple, Peter and Thomas).
- They are at least certain enough that none of them dare to ask for clarification on this point.

John 21:12

イエスは彼らに言われた、「さあ、朝の食事をしなさい」。弟子たちは、主であることがわかっていたので、だれも「あなたはどなたですか」と進んで尋ねる者がなかった。

Jesus said to them, "Come and have breakfast." Now none of the disciples dared ask him, "Who are you?" They knew it was the Lord.

- This suggests to me that it was his humble invitation to join him for breakfast that the disciples found the most reassuring.

John 21:13

イエスはそこにきて、パンをとり彼らに与え、また魚も同じようにされた。

Jesus came and took the bread and gave it to them, and so with the fish.

John 21:13

イエスはそこにきて、パンをとり彼らに与え、また魚も同じようにされた。

Jesus came and took the bread and gave it to them, and so with the fish.

- Now Jesus goes so far as to serve them with his own hand.

John 21:13

イエスはそこにきて、パンをとり彼らに与え、また魚も同じようにされた。

Jesus came and took the bread and gave it to them, and so with the fish.

- Now Jesus goes so far as to serve them with his own hand.
- Early Christians may have seen symbolism here similar to that of the Lord's Supper.

John 21:13

イエスはそこにきて、パンをとり彼らに与え、また魚も同じようにされた。

Jesus came and took the bread and gave it to them, and so with the fish.

- Now Jesus goes so far as to serve them with his own hand.
- Early Christians may have seen symbolism here similar to that of the Lord's Supper --- e.g. this meal served by Jesus as a sign of eternal homecoming, their salvation.

John 21:14

イエスが死人の中からよみがえったのち、弟子たちにはあらわれたのは、これで既に三度目である。

This was now the third time that Jesus was revealed to the disciples after he was raised from the dead.

John 21:14

イエスが死人の中からよみがえったのち、弟子たちにはあらわれたのは、これで既に三度目である。

This was now the third time that Jesus was revealed to the disciples after he was raised from the dead.

- This is consistent with John's chronology.

John 21:14

イエスが死人の中からよみがえったのち、弟子たちにはあらわれたのは、これで既に三度目である。

This was now the third time that Jesus was revealed to the disciples after he was raised from the dead.

- This is consistent with John's chronology.
- Jesus has appeared to the disciples twice before, the first time without Thomas.

John 21:14

イエスが死人の中からよみがえったのち、弟子たちにはあらわれたのは、これで既に三度目である。

This was now the third time that Jesus was revealed to the disciples after he was raised from the dead.

- This is consistent with John's chronology.
- Jesus has appeared to the disciples twice before, the first time without Thomas.
- This time he appeared to 7 of the 11 disciples.

John 21:14

イエスが死人の中からよみがえったのち、弟子たちにはあらわれたのは、これで既に三度目である。

This was now the third time that Jesus was revealed to the disciples after he was raised from the dead.

- It is, by the way, difficult to harmonize perfectly the post resurrection appearances of Jesus as they are reported in the four gospels.

Comment

- In tonight's reading (John 21:1-14) I think it is worth noticing that:
 - While Jesus enabled the catch, and other disciples pulled the fish to shore, it was Peter who said "I am going fishing."
 - While the beloved disciple first recognized Jesus, it was Peter who flung himself into the sea to go meet Jesus.
 - When Jesus requested that the fish be brought, and while he miraculously maintained the net intact, it was Peter who brought the net and all the fish out of the boat and carried them to Jesus.

Comment

- In all of these things, Peter took action and others followed.
- In our reading for next week (21: 15-19) it seems quite clear that Jesus' words are intended to “rehabilitate” Peter following his three-times denial of Christ and to establish him in an important position in the Church.
- Finally in 21:20-25 it is Peter who asks some questions concerning the beloved disciple, which allows Jesus and the author to make some remarks clarifying his position, as well, and the authorship of this gospel.

Comment

- We have noticed before now that the main part of the gospel appears to have ended at the end of Chapter 20, and that Chapter 21 appears to be an epilog of sorts.
- What is the reason for attaching an epilog?
- It seems to me Chapter 21 mainly serves to clarify Peter's position within the Church and, to a lesser extent, that of the beloved disciple and to make statements concerning authorship of gospel.

Comment

- While Chapter 21 does appear to be an epilog, there is no evidence that the Gospel of John ever circulated without it.